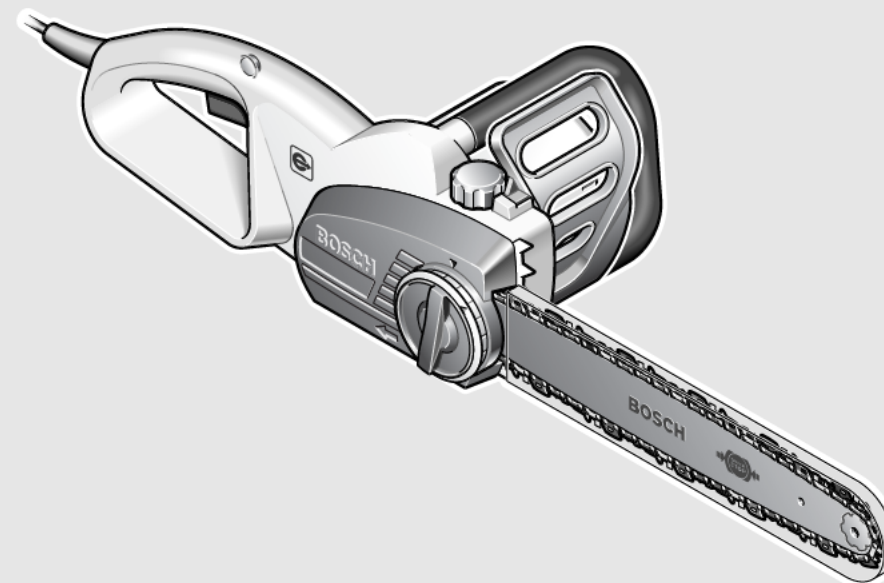




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 V11 (2011.08) O / 321 UNI



1 609 929 V11

GKE Professional

35 BCE | 40 BCE



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

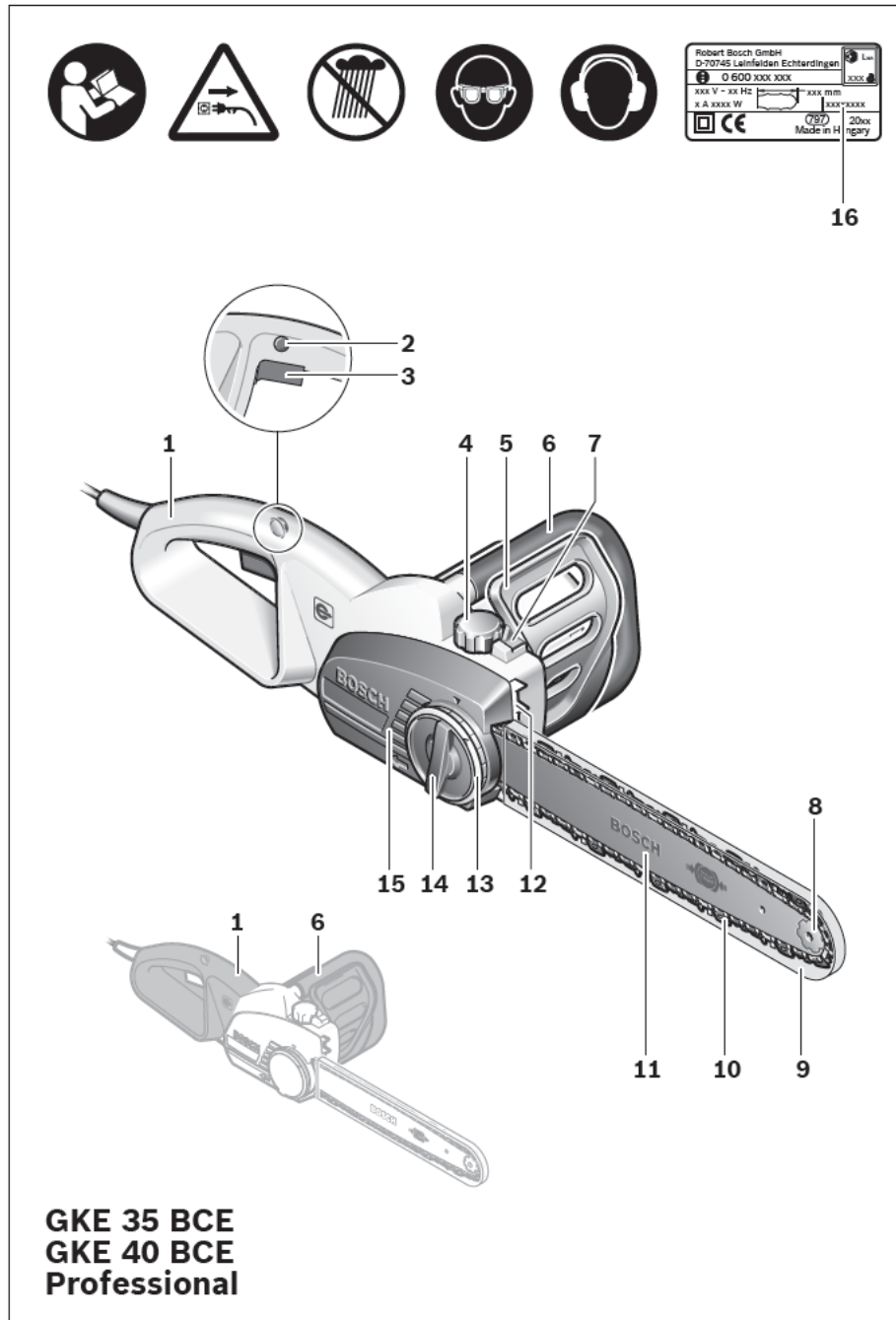
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

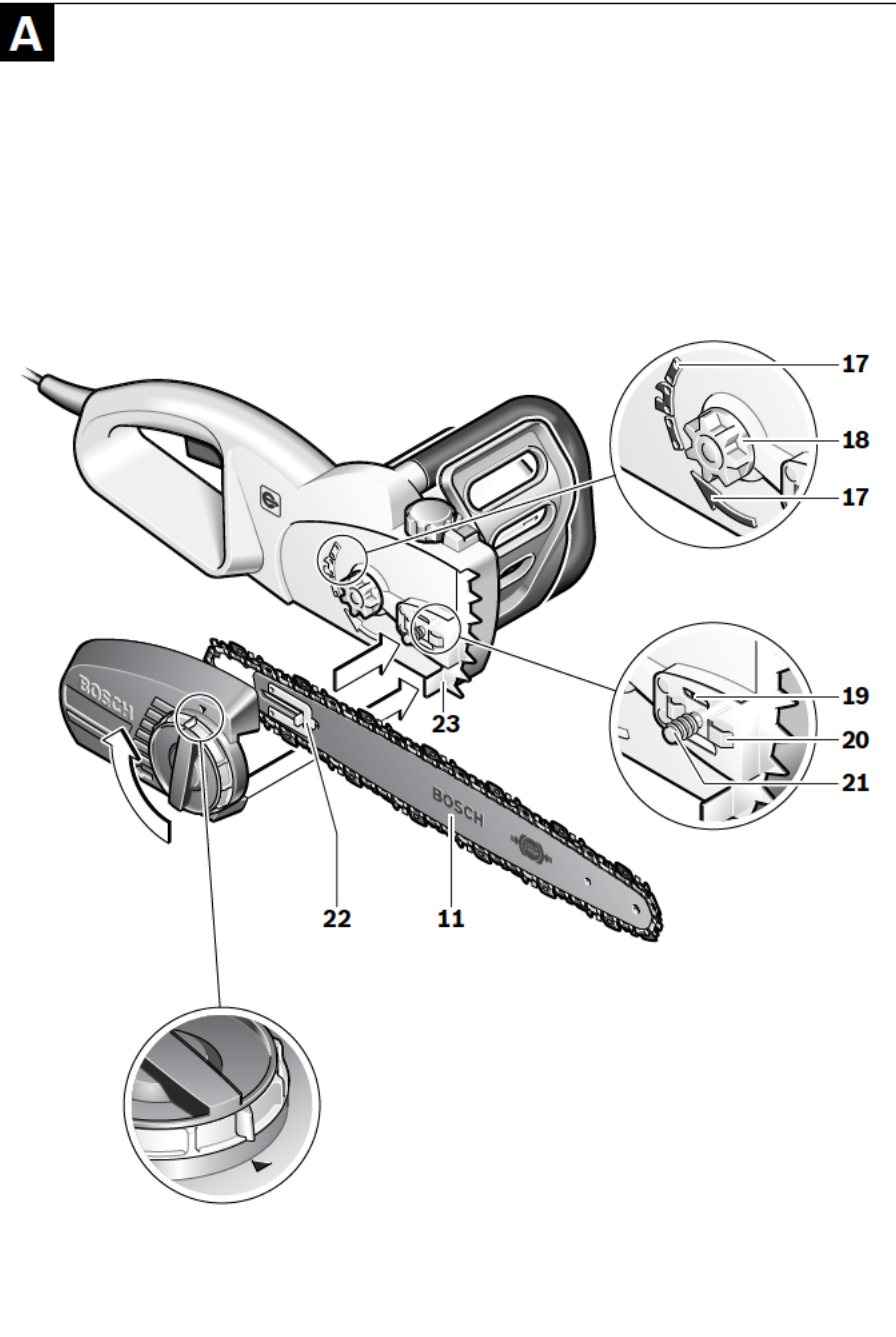
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvadā
lt Originali instrukcija

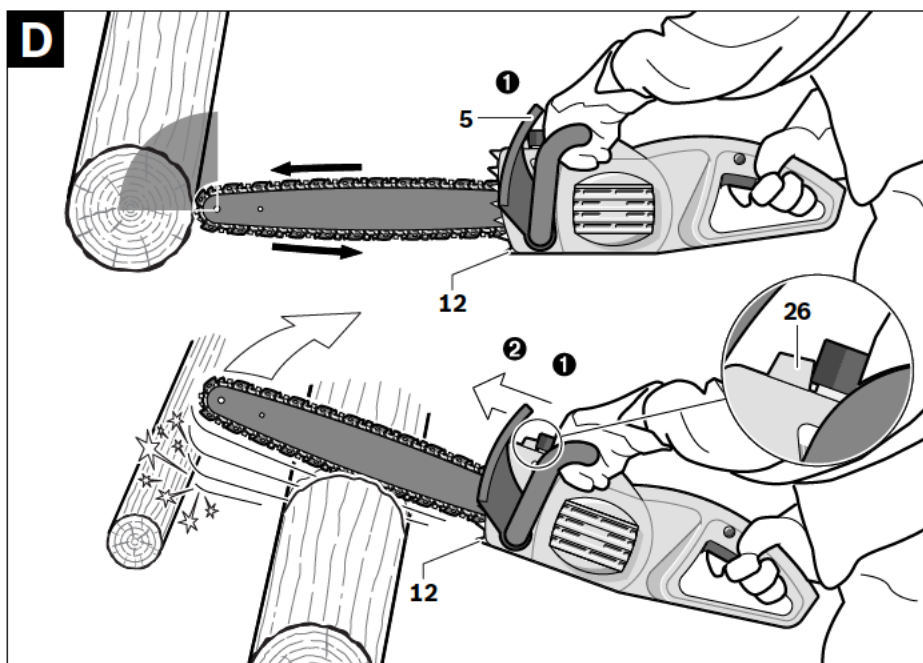
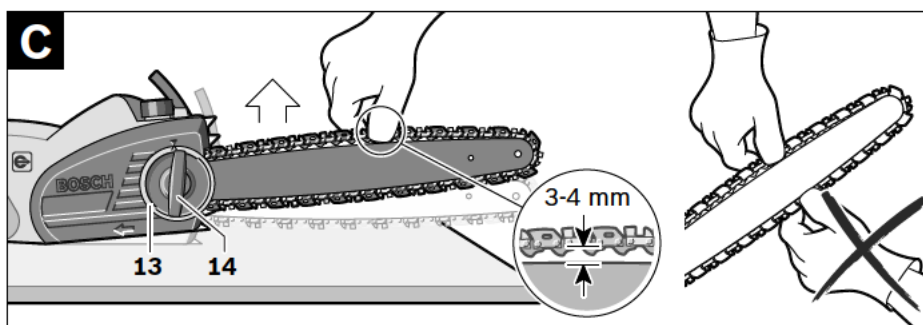
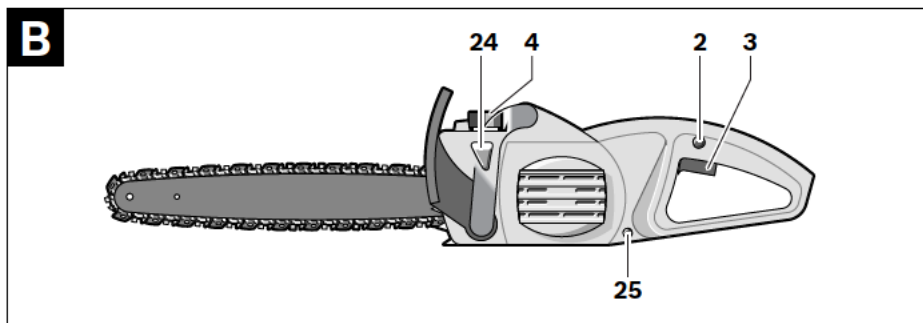


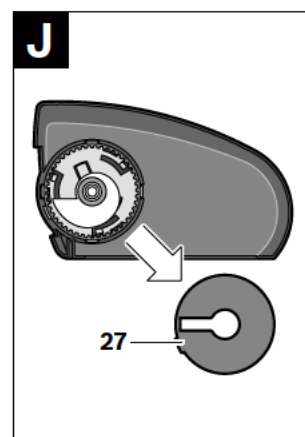
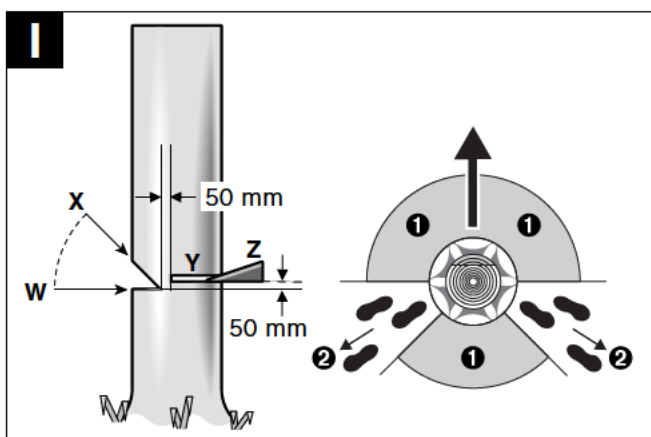
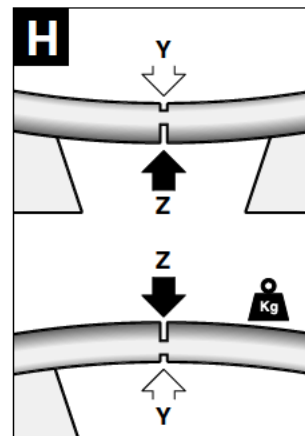
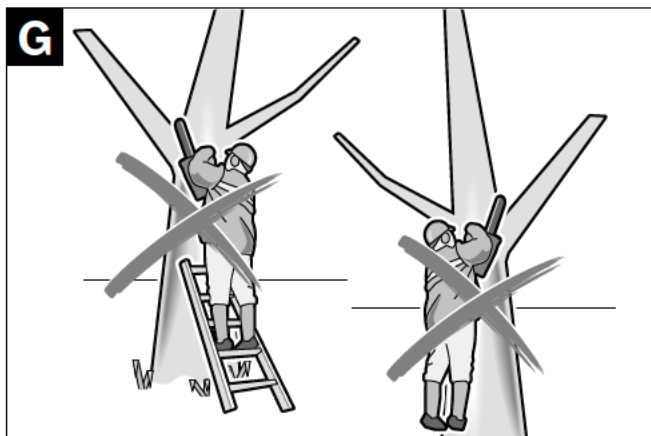
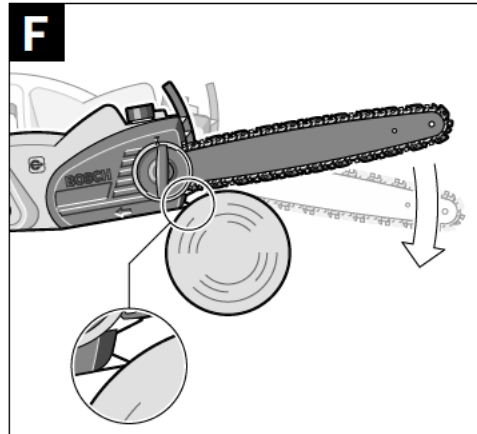
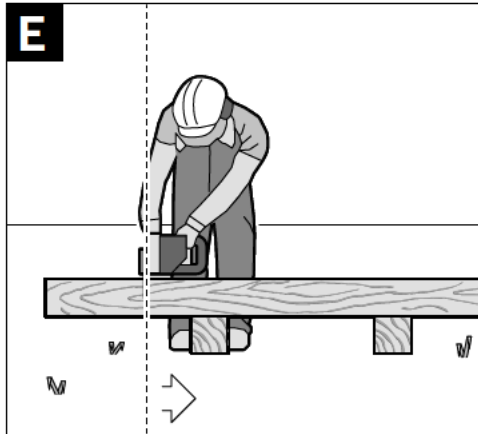
www.bosch-tech.com.ua

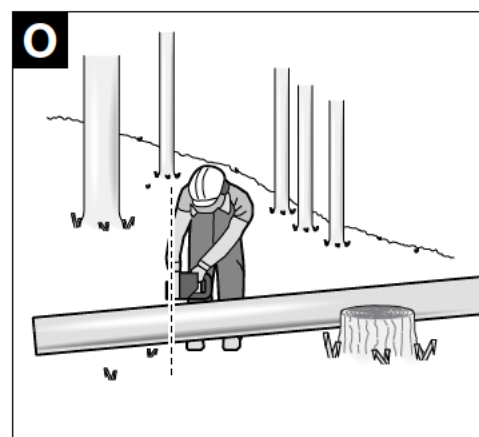
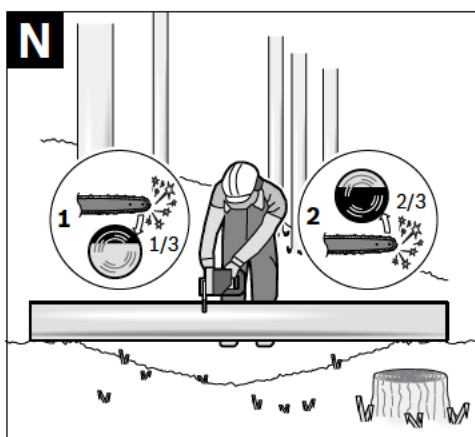
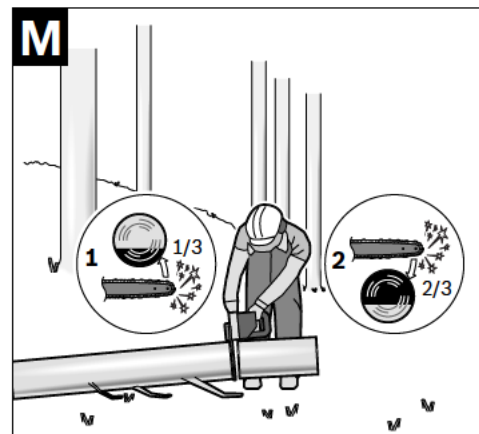
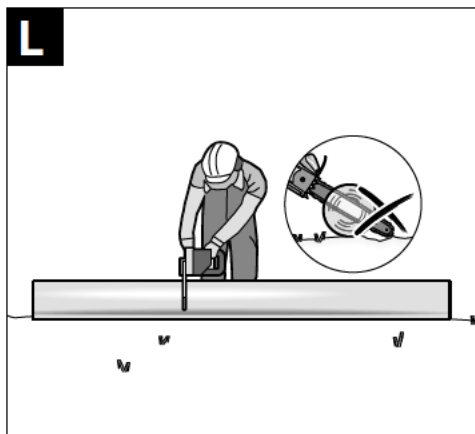
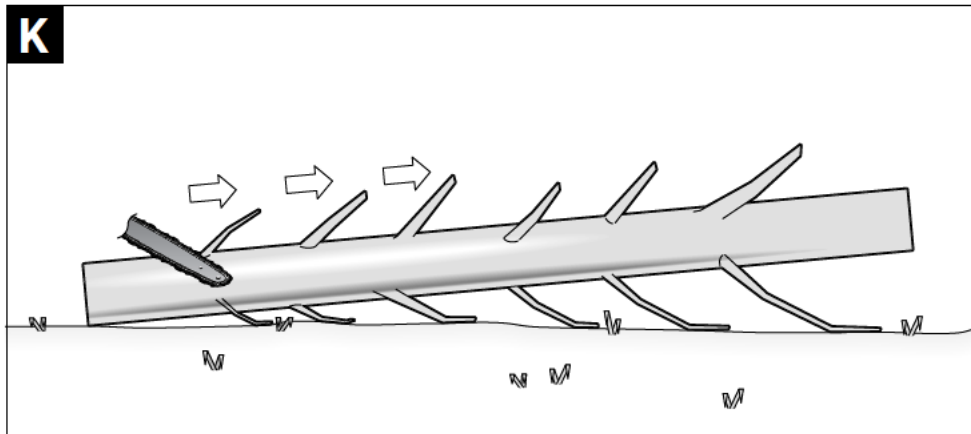
Deutsch.....	Seite	8
English	Page	20
Français	Page	31
Español	Página	43
Português	Página	56
Italiano	Pagina	67
Nederlands	Pagina	80
Dansk	Side	92
Svenska	Sida	102
Norsk.....	Side	112
Suomi	Sivu	123
Ελληνικά	Σελίδα	133
Türkçe.....	Sayfa	146
Polski	Strona	157
Česky	Strana	169
Slovensky	Strana	180
Magyar	Oldal	192
Русский	Страница	204
Українська	Сторінка	217
Română.....	Pagina	230
Български.....	Страница	242
Srpski	Strana	254
Slovensko	Stran	265
Hrvatski.....	Stranica	276
Eesti	Lehekülg	287
Latviešu	Lappuse	297
Lietuviškai	Puslapis	309











204 | Русский

Вевőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Győmrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Éltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский**Указания по безопасности****Общие указания по технике безопасности для электроинструментов****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела.** Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду.** Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверьте безупречную функцию и ход

движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы.** Перед запуском пилы обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами. Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- ▶ **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.
- ▶ **Держите электроинструмент только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха.** Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Никогда не работайте цепной пилой, находясь на дереве.** Работа цепной пилой на дереве связана с высокой опасностью травмирования.
- ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном,**

206 | Русский

безопасном и ровном грунте. Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.

- ▶ **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
- ▶ **Будьте особенно осторожны при обрезании подоса и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- ▶ **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела.** При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух. Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- ▶ **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
- ▶ **Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попавшие на них масло и жиры.** Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- ▶ **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации.** Пример: не используйте цепную пилу для распилки пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов. Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.

Причины и возможность исключения отдачи пилы:

- Отдача может возникнуть при контакте острого направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
- Прикасание острого края направляющей шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
- Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
- Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в пилу предохранительные устройства

обеспечения безопасности. Пользователи цепной пилы должны принять все возможные меры предосторожности для обеспечения безопасной работы.

Рикошет является следствием ошибочного или неправильного использования электроинструмента. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:

- ▶ **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы.** Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи. При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
- ▶ **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикосновения острого края к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- ▶ **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.
- ▶ **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами.** Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами. Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распила ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символ	Значение
	► Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.
	Немедленно выдерните сетевую вилку из розетки перед выполнением работ по настройке или техническому обслуживанию или в случае повреждения или обрыва сетевого питающего кабеля.
	Не используйте электроинструмент в дождь и защищайте его от дождя.
	► Используйте защитные очки.
	► Применяйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
	Тормоз для защиты от обратного удара и тормоз выбега останавливают пильную цепь в кратчайшее время.
	Только для стран-членов ЕС: Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Этот электроинструмент предназначен для распилки древесины, напр., деревянных бревен, досок, ветвей, стволов деревьев и т.д., а также для повалки деревьев. Его

можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

Комплект поставки

Осторожно извлеките электроинструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Защитный футляр цепи
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

208 | Русский

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Задняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 2 Блокиратор выключателя
- 3 Выключатель
- 4 Крышка масляного бачка
- 5 Расцепитель тормоза для защиты от обратного удара (защита руки)
- 6 Передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 7 Маркировка «сработал тормоз при отдаче»
- 8 Направляющая звездочка
- 9 Защитный футляр цепи
- 10 Пильная цепь
- 11 Пильный аппарат
- 12 Зубчатый упор
- 13 Кольцо натяжения цепи (красное)
- 14 Зажимная ручка
- 15 Кожух
- 16 Серийный номер
- 17 Символ направления движения и направления резания
- 18 Цепная звездочка
- 19 Масляная форсунка
- 20 Водило пильного аппарата
- 21 Крепежный болт
- 22 Кулачок натяжения цепи
- 23 Упорный палец цепи
- 24 Указатель уровня масла
- 25 Ручка установки термозащитного выключателя в исходное положение
- 26 Красная точка
- 27 Крышка для механизма натяжения цепи

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Цепная пила		GKE 35 BCE Professional	GKE 40 BCE Professional
Товарный №		0 601 597 6..	0 601 597 7..
Ном. потребляемая мощность	Вт	2100	2100
Скорость цепи на холостом ходу*	м/с	12	12
Длина пильного аппарата	см	35	40
Время срабатывания тормоза при отдаче	с	<0,1	<0,1
Время срабатывания тормоза выбега	с	<1	<1
Шаг цепи	мм (")	9,525 (3/8)	9,525 (3/8)
Толщина приводных звеньев	мм	1,3	1,3
Число приводных звеньев		52	57
Объем масляного бачка	мл	200	200
Автоматическая смазка цепи		●	●
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●	●
Защита от перегрузки		●	●
Плавный пуск		●	●
Константная электроника		●	●
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	4,6	4,8
Класс защиты		□/Π	□/Π

*ограничено электроникой управления

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего электроинструмента. Торговые названия отдельных электроинструментов могут различаться.

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 95 дБ(A); уровень звуковой мощности 103 дБ(A). Недостоверность $K = 2$ дБ.

Применяйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:

$$a_h = 6 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в разделе «Технические данные» продукт полностью соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 60745 в соответствии с положениями директивы 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

Номер испытания промышленного образца EC № 3400653.02 CE выполненного зарегистрированным испытательным центром № 2140, KEMA Quality GmbH Dresden.

2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 105 дБ(A).

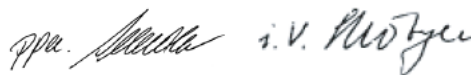
Методика проверки соответствия в соответствии с приложением V.

Категория продукта: 6

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC): Robert Bosch GmbH, PT/ESC, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
26.07.2011

Сборка

Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание!** Перед проведением работ по техобслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой шнур поврежден, перерезан или запутался.
- ▶ **Осторожно!** Не прикасайтесь к движущейся пильной цепи.
- ▶ **Ни в коем случае не выполняйте работы с помощью цепной пилы вблизи мест расположения людей, детей или животных, а также после употребления алкогольных напитков, наркотиков или после наркоза.**

Из соображений безопасности Ваш электроинструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В~, 50/60 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 240 В в зависимости от исполнения). Используйте только разрешенные удлинительные кабели. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Применяемые при эксплуатации цепной пилы удлинительные кабели должны иметь следующие значения поперечных сечений проводов:

- мин. 1,5 мм² при длине до макс. 50 м
- мин. 2,5 мм² при длине до макс. 100 м

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.

В случае использования кабельных барабанов удлинительные кабели должны быть полностью размотаны.

Допускается использовать только удлинительные кабели типа H07 RN-F или IEC (60245 IEC 66).

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

- ▶ **ОСТОРОЖНО:** От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.

210 | Русский

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

Указание для продуктов, которые **продаются за пределами Великобритании:**

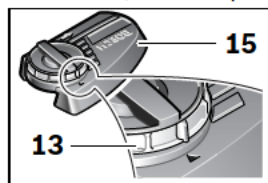
ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер электроинструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Монтаж и натяжение пильной цепи

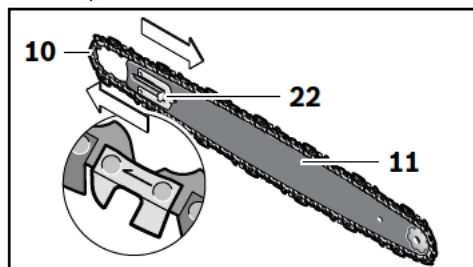
- ▶ Подключайте цепную пилу к питающей сети только после ее полной и окончательной сборки.
- ▶ При обращении с пильной цепью всегда надевайте защитные перчатки.

Монтаж пильного аппарата и пильной цепи (см. рис. А)

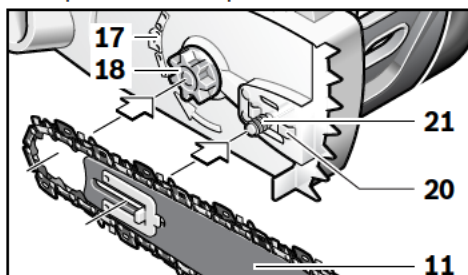
- Осторожно распакуйте все детали.
- Совместите две стрелки, нанесенные на кольцо натяжения цепи 13 и на крышке, 15 друг с другом (▶▶).



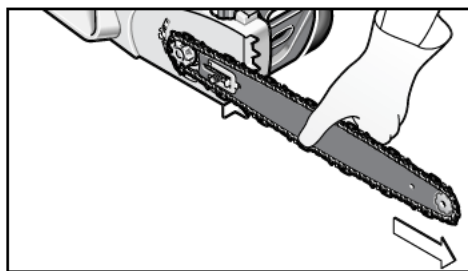
- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- ▶ Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (ширина паза) 1,3 мм.
- Уложите пильную цепь 10 в паз, расположенный по периметру пильного аппарата 11. Внимательно следите при этом за правильностью направления движения, сравнивайте для этого пильную цепь с символом направления движения 17. Убедитесь в том, что кулачок натяжения цепи 22 указывает наружу. Для облегчения укладки пильной цепи 10 удерживайте пильный аппарат 11 в вертикальном положении.



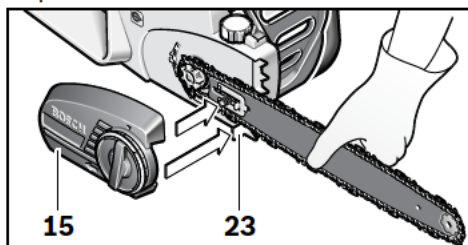
- Уложите звенья цепи на цепную звездочку 18 и установите пильный аппарат 11 так, чтобы расположенные перед и позади крепящего болта 21 водила пильного аппарата 20 попали в продольное отверстие пильного аппарата 11.



- Убедитесь в том, что все детали хорошо расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.



- Точно установите на место крышку 15 и убедитесь в том, что упорный палец цепи 23 точно ложится в предусмотренный для него направляющий шлиц в крышке 15.



- Крепко притяните крышку 15 с помощью зажимной ручки 14.



- Пильная цепь пока еще не натянута. Натяжение пильной цепи производится в порядке, описанном в разделе «Натяжение пильной цепи».

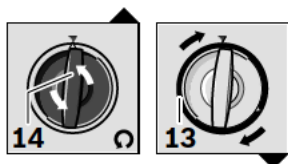
Натяжение пильной цепи (см. рис. А и С)

Проверяйте натяжение цепи перед началом работы, после первой резки и регулярно во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.

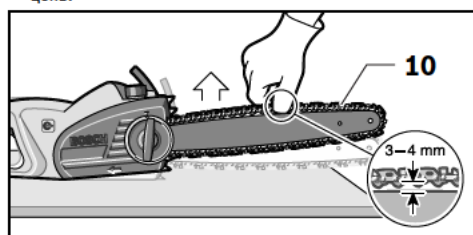
Долговечность пильной цепи в значительной степени зависит от достаточной смазки и правильного ее натяжения.

Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.

- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- Поверните зажимную ручку **14** прибл. на 1 – 3 оборота против часовой стрелки, чтобы ослабить фиксацию пильного аппарата.
- Проверьте правильность укладки звеньев цепи в направляющем шлице пильного аппарата **11** и на цепной звездочке **18**.



- Поверните красное кольцо с храповиком для натяжения цепи **13** по часовой стрелке до достижения требуемого натяжения цепи. Механика храпового механизма предотвращает возможность ослабления натяжения цепи. Если кольцо для натяжения цепи **13** тяжело поддается вращению, то зажимную ручку **14** следует ослабить далее в направлении против часовой стрелки. Зажимная ручка **14** может вращаться вместе с кольцом для натяжения цепи **13** во время настройки натяжения.
- Пильная цепь **10** натянута правильно, если она может быть приподнята в середине прибл. на 3 – 4 мм. Проверка должна выполняться одной рукой путем удержания собственного веса цепной пилы за пильную цепь.



- Если пильная цепь **10** натянута слишком сильно, поверните кольцо для натяжения цепи **13** в направлении против часовой стрелки.

Зажатие пильного аппарата

- При натянутой пильной цепи **10** произведите надежное зажатие пильного аппарата **11** путем поворота зажимной ручки **14** в направлении по часовой стрелке. Не используйте для этого никаких инструментов.

**Смазка пильной цепи (см. рис. А – В)**

Указание: Цепная пила всегда поставляется с несмазанной пильной цепью. Очень важно произвести смазку пильной цепи маслом перед ее использованием. Использование пильной цепи без цепной смазки вообще или при уровне смазочного масла ниже отметки минимума ведет к ее серьезным повреждениям.

Долговечность и производительность пильной цепи при работе сильно зависят от ее оптимальной смазки. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки **19**.

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

- Установите цепную пилу на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась вверх.
- Очистите с помощью ветоши зону вокруг крышки масляного бачка **4** и открутите крышку.
- Не удаляйте для заправки бачка фильтрующую вставку.
- Наполните масляный бачок маслом для пильных цепей фирмы Bosch, поддающимся биологическому разложению.
- При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Закрутите на место крышку масляного бачка **4**.

Указание: Для обеспечения надлежащего обмена воздухом между масляным бачком и окружающей средой между ситечком и крышкой масляного бачка предусмотрены четыре маленьких уравнильных канала, через которые возможно выступление незначительного количества масла. Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время стояла так, чтобы крышка масляного бачка **4** располагалась вверх.

Указание: Во избежание повреждений цепной пилы используйте только рекомендуемое смазочное масло для пильных цепей, поддающееся биологическому разложению. Никогда не используйте восстановленное или старое масло. В случае использования неразрешенного смазочного масла теряются все гарантийные претензии.

Отсос пыли и стружки

- ▶ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические

212 | Русский

реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

► Примите во внимание напряжение в сети!

Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Для **включения** электроинструмента нажмите **сначала** блокиратор выключателя **2**, а **затем** нажмите выключатель **3** и держите его нажатым.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **3**.

Указание: По причинам безопасности выключатель **3** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Указание: Никогда не производите торможение цепной пилы с помощью переднего приспособления для защиты рук **5** (активирование тормоза при отдаче).

Ограничение пускового тока

Электронная система ограничения пускового тока ограничивает мощность при включении электроинструмента и дает возможность работы от розетки на 16 A.

Тепловая защита от перегрузки

В случае перегрузки, напр., при затупленной пильной цепи, двигатель может быть остановлен из-за срабатывания термозащитного выключателя. Нажмите ручку сброса в исходное состояние **25**. Затем необходимо дать цепной пиле поработать на холостом ходу около 1 минуты.

Тормоз выбега/тормоз при отдаче (см. рис. D)

Цепная пила оборудована двумя защитными приспособлениями:

Тормоз выбега обеспечивает торможение пильной цепи после отпускания выключателя **3**.

Тормоз для защиты от обратного удара является защитным приспособлением, которое запускается передним приспособлением для защиты рук в случае рикошета цепной пилы **5**. Пильная цепь останавливается через максимум 0,1 секунд.

Время от времени производите функциональную проверку тормозов. Передвиньте переднее приспособление для защиты рук **5** вперед (в положение **2**) так, чтобы красная точка **26** была видна под маркировкой **7** и кратковременно включите цепную пилу. Цепная пила не должна запускаться. Для разблокировки тормоза при отдаче оттяните переднее приспособление для защиты рук **5** снова назад (в положение **1**) так, чтобы красная точка **26** была скрыта за маркировкой **7**.

Работа с цепной пилой

Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?
- Заполнен ли масляный бачок? Проверьте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.
- Правильно ли натянута и заточена пильная цепь? Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значительной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.
- Отпущен ли тормоз для защиты для защиты от обратного удара и гарантировано ли его срабатывание?
- Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты? Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.

Отдача пилы (см. рис. D)

Под отдачей пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острого пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такой отдачи поведение цепной пилы непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны производиться с особой осторожностью, поскольку в этих случаях не может быть использован зубчатый упор **12**.

Для исключения отдачи пилы:

- Вводите пилу в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с ослабленной, удлиненной или сильно изношенной пильной цепью.

- Затачивайте пильную цепь в соответствии с предписанием.
- Никогда не производите пиление на уровне плеча.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите цепную пилу обоими руками.
- Всегда используйте гасящую отскоки пильную цепь фирмы Bosch.
- Используйте зубчатый упор **12** в качестве рычага.
- Внимательно следите за натяжением цепи.

Общие правила поведения (см. рисунки D – G)

Всегда крепко держите цепную пилу двумя руками, левой рукой за переднюю рукоятку, а правой рукой – за заднюю. Всегда хорошо захватывайте рукоятки пилы всеми пальцами рук. Никогда не производите пиление одной рукой. Всегда ведите сетевой питающий кабель сзади вне зоны действия пильной цепи и расположения распиливаемого материала; занимайте такое положение, чтобы сетевой кабель не мог зацепиться за сучья и ветки.

Включайте цепную пилу только находясь в безопасном положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Используйте при этом зубчатый упор **12** для опирания цепной пилы на распиливаемой древесине. Используйте зубчатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пилении толстых ветвей или стволов деревьев производите перестановку зубчатого упора в более глубокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад, чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в более глубокое место. При этом не удаляйте цепную пилу из щели распила.

При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать, создавая с помощью зубчатого упора **12** легкое давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытянутых руках. Никогда не пытайтесь пилить в трудно доступных местах или стоя на лестнице. Никогда не производите пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузки. Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная пила освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только с движущейся пильной цепью.

Пиление стволов деревьев (см. рисунки E и H)

Соблюдайте при пилении стволов деревьев следующие предписания по технике безопасности:

Укладывайте ствол, как это показано на рисунке, и обеспечьте его опору так, чтобы распил не сужался и пильная цепь не могла зажиматься.

Выравнивайте короткие куски древесины и крепко зажимайте их перед распиливанием.

Распиливайте только предметы из древесины. Избегайте контакта пилы с камнями и гвоздями, поскольку она может высоко катапультировать, пильная цепь может быть серьезно повреждена или пользователь или находящиеся неподалеку лица могут получить серьезные травмы.

Не прикасайтесь работающей пильной цепью к проволочным заборам или к земле.

Цепная пила не предназначена для обрезания тонких сучьев.

Выполняйте продольные разрезы с особой тщательностью, поскольку в этих случаях зубчатый упор **12** не может быть использован. Подводите цепную пилу к месту распила под небольшим углом, чтобы избежать ее отдачи.

При выполнении пильных работ на склонах обрабатывайте стволы деревьев или лежащий материал всегда стоя выше или сбоку от распиливаемого объекта.

Чтобы не споткнуться, внимательно следите за торцами стволов, сучьями и корнями деревьев и т.д.

Пиление напряженной древесины (см. рис. H)

- **Распилка находящихся под механическим напряжением древесины, ветвей или деревьев должна производиться только обученными специалистами. При этом рекомендуется соблюдать особую осторожность.** Имеет место повышенная опасность получения травм.

Если древесина лежит на обоих концах, пропилите ствол вначале сверху (Y) на одну треть диаметра и затем перепилите ствол снизу (Z) на этом же месте, чтобы исключить возможность образования щелок и зажима цепной пилы. Избегайте при этом контакта пильной цепи с землей.

Если древесина лежит только на одном конце, пропилите ствол вначале снизу (Y) на одну треть диаметра и затем перепилите ствол сверху (Z) на этом же месте, чтобы исключить возможность образования щелок и зажима цепной пилы.

Валка деревьев (см. рис. I)

- **Всегда надевайте защитный шлем для предохранения головы от падающих веток.**
- **С помощью цепной пилы можно валить деревья, диаметр ствола которых меньше длины пильного аппарата.**
- **Обеспечьте безопасность в рабочей зоне. Постоянно следите за тем, чтобы в зоне падения деревьев (●) не находились посторонние лица или животные.**
- **Не пытайтесь освободить зажатую пильную цепь при работающем двигателе. Используйте для освобождения зажатой пильной цепи деревянные клинья.**

Если валка и распилка деревьев производится одновременно двумя или более работниками, то между рабочими, производящими валку и распилку, должно выдерживаться расстояние, равное минимум удвоенной

214 | Русский

высоте спиливаемых деревьев. При валке деревьев внимательно следите за тем, чтобы другие лица не подвергались опасности, не повреждались питающие электрические проводки и не возникала возможность нанесения материального ущерба. Если спиливаемое дерево вступит в контакт с электрической проводкой, то немедленно известите об этом энергоснабжающее предприятие.

При выполнении работ на склонах оператор цепной пилы должен всегда находиться выше спиливаемого дерева, поскольку спиленное дерево вероятнее всего будет скатываться или соскальзывать по склону вниз.

Перед валкой дерева должен быть запланирован путь отхода (●) и при необходимости следует подготовить и освободить его. Путь отхода должен вести в сторону и вверх от ожидаемой линии падения деревьев.

Перед повалкой дерева следует принять во внимание его естественный наклон, положение его самых крупных ветвей и направление ветра, чтобы правильно оценить возможное направление его падения.

С дерева следует предварительно удалить грязь, камни, отставшую кору, гвозди, металлические скобы и проволоку.

Произведите засечку: Пропилите под прямым углом со стороны падения дерева запил в его стволе (X – W) на глубину, равную 1/3 диаметра ствола. Вначале выполните нижний горизонтальный запил. Это позволит избежать зажатия пильной цепи или направляющей шины пилы при выполнении второго запила.

Выполнении повалочного запила: Произведите повалочный запил (Y) минимум 50 мм выше горизонтального запила. Повалочный запил следует выполнять параллельно горизонтальному запилу. Пропилите повалочный запил только так глубоко, чтобы осталась вертикальная древесная перемычка, которая могла бы служить шарниром. Эта перемычка должна предотвратить возможность поворота дерева и его падения в неправильном направлении. Не перепиливайте эту перемычку.

При приближении валочного пропила к перемычке дерево начинает валиться.

- Если станет видно, что дерево может упасть в нежелательном направлении, или наклонилось назад и зажало пильную цепь, прервите повалочный запил и выключите цепную пилу. Используйте для открытия запила и окончательной повалки дерева в нужном направлении клинья (Z) из дерева, пластмассы или алюминия.
- Если при приближении валочного пропила к перемычке дерево не начало падать, выньте цепную пилу из запила, выключите ее и свалите дерево, забив клин (Z) в горизонтальный запил.

Если дерево начало падать, выньте (если Вы еще не сделали этого) цепную пилу из запила, выключите и отложите ее в сторону. Покиньте опасную зону по запланированному пути спасения. Следите за упавшими вниз ветвями, чтобы не спотыкнуться о них.

Удаление ветвей (см. рис. К)

Под удалением ветвей подразумевается их спиливание с уже поваленного дерева. При удалении ветвей вначале оставьте на месте самые крупные из них, которые направлены вниз и на которые опирается поваленное дерево. Удалите меньшие ветки одним запилом, как это показано на рисунке. Ветки, находящиеся под напряжением, должны отпиливаться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

Разрезание ствола дерева на части (см. рисунки L – O)

Под этим понимается распиливание ствола поваленного дерева по длине на части. Следите за безопасностью стойки и равномерным распределением веса тела на обе ноги. Если это возможно, следует создать опору для ствола дерева с помощью ветвей, балоков или клиньев. Выполняйте простые указания для легкого распиливания.

Если ствол дерева будет равномерно уложен по всей длине, начните распилку сверху.

Если ствол дерева лежит на одном конце, пропилийте вначале 1/3 диаметра ствола с нижней стороны, а затем пропилийте остаток сверху над местом нижнего запила.

Если ствол дерева лежит на обоих концах, пропилийте вначале 1/3 диаметра ствола с верхней стороны, а затем пропилийте 2/3 снизу на месте верхнего запила.

При выполнении распилочных работ на склоне стойте всегда выше ствола дерева. Для сохранения полного контроля во время «пропиливания» уменьшайте в конце пропила прижимное усилие, не ослабляя крепость захвата рукояток цепной пилы. Внимательно следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли. После завершения распила перед удалением цепной пилы дождитесь полной остановки пильной цепи. Всегда выключайте двигатель цепной пилы при переходе от одного дерева к другому.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице указаны возможные неисправности Вашего электроинструмента, их возможные причины и возможности их устранения. Если это не поможет Вам найти и устранить источник проблемы, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание:** Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила не работает	Сработал тормоз для защиты от обратного удара	Оттяните переднее приспособление для защиты рук 5 назад в положение ● так, чтобы красная точка 26 оказалась скрытой
	Вилка не вставлена в розетку	Вставить вилку в розетку
	Неисправна штепсельная розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
Цепная пила работает прерывисто	Поврежден кабель-удлинитель	Попробуйте без кабеля-удлинителя
	Неисправен сетевой кабель	Проверьте кабель и при необходимости поручите специалисту произвести его замену
	Внешний или внутренний перемежающийся контакт	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправен выключатель 3	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка 4	Очистите крышку масляного бачка 4
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь не тормозится	Неисправен тормоз при отдаче/тормоз выбега	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка 4	Очистите крышку масляного бачка 4
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Заточите или замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубы указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **Внимание!** Перед проведением работ по техобслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проводить также и в том случае, если сетевой шнур поврежден, перерезан или запутался.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Следите при демонтаже пильной цепи за тем, чтобы она была предварительно ослаблена с помощью кольца для натяжения цепи **13**. Демонтаж без предварительного ослабления может привести к повреждению цепной пилы.

216 | Русский

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания цепная пила однажды откажет, то ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для электроинструментов Bosch.

Указание: Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепной пилы на ремонт. Выньте для этого ситечко из бачка, опорожните его и снова установите ситечко на место.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке цепной пилы.

Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата (см. рис. А)

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом «Натяжение пильной цепи».

Направляющий паз пильного аппарата с течением времени изнашивается. Переверните пильный аппарат на 180° при замене пильной цепи, чтобы компенсировать износ.

Кулачок для натяжения цепи 22 должен быть переставлен на пильном аппарате.

Проверьте цепную звездочку 18. Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокого механического нагружения, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

Затачивание пильной цепи

Пильная цепь может быть профессионально затачена в любой специализированной сервисной мастерской электроинструмента Bosch. С помощью приспособления фирмы Bosch для заточки цепей или устройства Dremel-Multi с точильной вставкой 1453 можно самостоятельно затачить цепь. Соблюдайте при этом прилагаемые к ним инструкции по заточке цепей.

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не прикасайтесь цепью к полу и выдерживайте безопасную дистанцию около 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

После окончания работы и хранение

Очистите отформованный пластмассовый корпус цепной пилы с помощью мягкой щетки и чистой ветоши. Не используйте для этого воду, растворители и полировочные средства. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку 15, пильный аппарат 11 и пильную цепь 10 и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой 15, цепную звездочку 18 и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку 19 с помощью чистой ветоши.

В случае затрудненного хода механизма натяжения цепи под кожухом 15 снимите крышку 27, поверните зажимную ручку 14 а также кольцо для натяжения цепи 13 в противоположных направлениях так, чтобы отложения внутри механики отслоились и могли упасть вниз. Слегка постучите по кожуху 15. В случае сильно загрязненной механики используйте для очистки мягкую щетку или сжатый воздух, но ни в коем случае не используйте какие-либо инструменты. (см. рис. J)

Если цепная пила должна храниться в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи 10 и пильного аппарата 11.

Положите цепную пилу на хранение в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время стояла так, чтобы крышка масляного бачка 4 располагалась вверх.

Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

Принадлежности

Пильная цепь

для пильного аппарата 350 мм. F 016 800 239

для пильного аппарата 400 мм. F 016 800 240

Пильный аппарат с пильной цепью

350 мм F 016 800 241

400 мм F 016 800 242

Дальнейшие принадлежности

Набор для заточки цепи/очистки цепи. F 016 800 263

Цепное смазочное масло, 1 литр 2 607 000 181

Цепное смазочное масло, 5 литров F 016 800 111

Защитные рукавицы 2 607 000 134

Защитные очки F 016 800 178

Средство защиты органов слуха SNR 19... 2 607 990 042

Средство защиты органов слуха SNR 24... 2 607 990 043

Защита при транспортировке 1 605 510 329

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Для регіона: Росія, Білорусь, Казахстан

Гарантийне обслуговування і ремонт електроінструмента, з дотриманням вимог і норм виробника, здійснюється на території всіх країн тільки в фірмових або авторизованих сервісних центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації, може привести до шкоди для Вашого здоров'я. Виробництво і поширення контрафактної продукції переслідується по Закону в адміністративному і кримінальному порядку.

Росія

ООО «Роберт Бош»
Сервісний центр по обслуговуванню електроінструмента
ул. Академіка Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Росія
Тел.: +7 (800) 100 800 7
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Повну інформацію про розташування сервісних центрів Ви можете отримати на офіційному сайті www.bosch-pt.ru або по телефону справочно-сервісної служби Bosch 8-800-100-8007 (звонки безкоштовні).

Білорусь

ІП «Роберт Бош» ООО
Сервісний центр по обслуговуванню електроінструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Мінськ
Білорусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервісний центр по обслуговуванню електроінструмента
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1
050050 г. Алмати
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-pt.kz

Утилізація

Отслуживши свій термін електроінструменти, належності і упаковку слід здавати на екологічно чистої рекуперації відходів.

Не викидайте електроінструменти в побутовий сміття!

Тільки для країн-членів ЄС:

Згідно Європейської Директиви 2002/96/ЄС про старі електричні і електронні інструменти і прилади і адекватному передписанню національного права, отслуживши свій термін електроінструменти повинні окремо збиратися і здаватися на екологічно чистої утилізацію.

Возможны изменения.



ME77

Українська**Вказівки з техніки безпеки****Загальні застереження для електроприладів**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

218 | Українська

- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом.** Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неувважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.
- **Перед тим, як вмикати електроприлад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пилосмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- **Старанно доглядajte за електроприладом.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

Сервіс

- **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для ланцюгових пилок

- ▶ Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж вмикати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого. Під час роботи з ланцюговою пилою миті неувважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню. Тримання ланцюгової пилки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- ▶ Тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки, оскільки ланцюг може зачепити приховану електропроводку або власний шнур живлення. Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ Вдягайте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- ▶ Не працюйте з ланцюговою пилою на дереві. При експлуатації ланцюгової пилки на дереві існує небезпека поранення.
- ▶ Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі. Слизька або нестабільна основа, як, напр., на драбині, може призвести до втрати рівноваги і контролю за ланцюговою пилою.
- ▶ При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися. При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.
- ▶ Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев. Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- ▶ Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас. При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилки завжди вдягайте захисну кришку. Ретельне поводження з ланцюговою пилою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- ▶ Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни приладдя. Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сипання приладдя.
- ▶ Рукоятки завжди мають бути сухими і не забрудненими олією або мастилом. Жирні рукоятки вислизать з рук і призводять до втрати контролю над приладом.

- ▶ Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання пластмаси, цегляної кладки та не дерев'яних будівельних матеріалів. Використання ланцюгової пилки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.

Причини і способи уникнення сипання:

- Прилад може сипнутися, якщо кінчик напрямної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застряне в прорізі.
- Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору і у Вашому напрямку.
- Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
- Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. При користуванні ланцюговою пилою Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи з пилою уникнути небезпеки нещасного випадку і травм. Сипання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі з електроприладом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:
- ▶ Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають обхоплювати рукоятку. Ваше тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сипання приладу. Витримати сипання можна, якщо вжити придатні заходи. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
- ▶ Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча. Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над ланцюговою пилою в несподіваних ситуаціях.
- ▶ Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги. Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сипання приладу.
- ▶ Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга. Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сипання.
- ▶ Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поводження з ланцюговою пилою. Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.

220 | Українська

- **Перед початком роботи з приладом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки вмонтовані.** Ніколи не робіть спроб працювати з неповністю монтованим приладом або з приладом, в якому були зроблені недозволені зміни.
 - **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
 - **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- Рекомендується, щоб перед першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилою і захисним спорядженням. В якості першої вправи радимо розпиляти стовбур на козлах або на підставці.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні Вашим електроприладом. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	► Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
	Перед налагодженням і технічним обслуговуванням або якщо пошкоджено або перерізано електричний кабель, негайно витягніть штепсель з розетки.
	Не користуйтеся електроінструментом в дощ, захищайте електроінструмент від дощу.
	► Вдягайте захисні окуляри!
	► Вдягайте навушники. Шум може пошкодити слух.
	Гальмо для захисту від відскакування і гальмо інерційного вибігу швидко зупиняють пиляльний ланцюг.
	Лише для країн ЄС: Не викидайте електроприлади в побутове сміття! Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням приладу і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення приладу

Електроприлад призначений для розпилювання деревини, як напр, дерев'яних бальок, дощок, гілок, стовбурів тощо, а також для спилювання дерев. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон.

Обсяг поставки

Обережно вийміть електроприлад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених частин:

- Ланцюгова пилка
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат
- Захисний футляр ланцюга
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Задня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 2 Фіксатор вимикача

- 3 Вимикач
- 4 Кришка мастильного бака
- 5 Розчеплювач гальма для захисту від відскакування (захисний щиток для руки)
- 6 Передня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 7 Позначка «спрацювало гальмо для захисту від відскакування»
- 8 Кінцева зірочка
- 9 Захисний футляр ланцюга
- 10 Пиляльний ланцюг
- 11 Пиляльний апарат
- 12 Зубчастий упор
- 13 Натяжне кільце ланцюга, червоне
- 14 Затискна рукоятка
- 15 Кришка
- 16 Серійний номер
- 17 Символ напрямку ходу і різання
- 18 Ведуча зірочка
- 19 Форсунка для олії
- 20 Водило пиляльного апарата
- 21 Затискний прогонич
- 22 Натяжний кулачок ланцюга
- 23 Упорний прогонич ланцюга
- 24 Показчик рівня олії
- 25 Кнопка повернення термозахисного вимикача
- 26 Червона крапка
- 27 Кришка механізму натягнення ланцюга

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Ланцюгова пилка		GKE 35 BCE Professional	GKE 40 BCE Professional
Товарний номер		0 601 597 6..	0 601 597 7..
Ном. споживана потужність	Вт	2100	2100
Швидкість ланцюга на холостому ході*	м/с	12	12
Довжина пиляльного апарату	см	35	40
Час спрацювання гальма для захисту від відскакування	с	<0,1	<0,1
Час спрацювання гальма інерційного вибігу	с	<1	<1
Крок ланцюга	мм (")	9,525 (3/8)	9,525 (3/8)
Товщина ланок	мм	1,3	1,3
Кількість ланок		52	57
Ємність бачка для олії	мл	200	200
Автоматичне змащення ланцюга		●	●

* обмежується електронікою

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

222 | Українська

Ланцюгова пила		GKE 35 BCE Professional	GKE 40 BCE Professional
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●	●
Захист від перевантаження		●	●
Плавний пуск		●	●
Константна електроніка		●	●
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	4,6	4,8
Клас захисту *обмежується електронікою		□/Π	□/Π

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській табличці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 95 дБ(А); звукова потужність 103 дБ(А). Похибка K = 2 дБ.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:

$$a_h = 6 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження. Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність **CE**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 відповідно до положень директив 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС. Прототип перевірений – № іспиту 3400653.02 CE – відповідно до приписів ЄС авторизованим іспитовим центром № 2140, KEMA Quality GmbH Dresden.

2000/14/ЄС: гарантована звукова потужність 105 дБ(А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.

Категорія продукту: 6

Технічна документація (2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС):

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider

Senior Vice President

Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen

Head of Product

Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

26.07.2011

Монтаж

Для Вашої безпеки

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо шнур живлення пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- ▶ **Обережно! Не торкайтеся пиляльного ланцюга, що рухається.**
- ▶ **Ні в якому разі не працюйте з ланцюговою пилою поблизу інших людей, дітей або тварин; не працюйте з нею також після вживання горілчаних напоїв, наркотичних засобів або болезаспокійливих лік.**

З міркувань техніки безпеки Ваш електроприлад має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В~, 50/60 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

Якщо Ви хочете при експлуатації ланцюгової пили використовувати подовжувальний кабель, необхідний такий поперечний переріз кабелю:

- мін. 1,5 мм² при довжині до макс. 50 м
- мін. 2,5 мм² при довжині до макс. 100 м

Вказівка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При використанні кабельного барабана завжди повністю розкручуйте його.

Дозволяється користуватися лише подовжувачами типу H07 RN-F або IEC (60245 IEC 66).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

- **ОБЕРЕЖНО:** Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Вказівка щодо продуктів, які продаються за межами Великобританії:

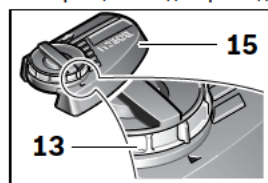
УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель електроінструменту був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувального кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Монтаж і натягування пиляльного ланцюга

- Вмикайте ланцюгову пилку в мережу лише після закінчення монтажу.
- При орудуванні ланцюговою пилкою обов'язково вдягайте захисні рукавиці.

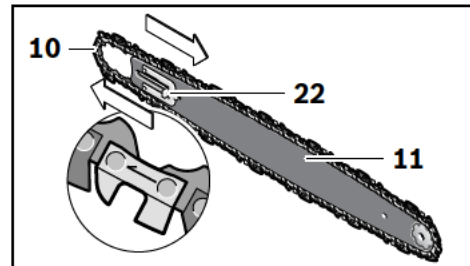
Монтаж пиляльного апарата і ланцюга (див. мал. А)

- Обережно розпакуйте всі деталі.
- Встановіть 2 стрілки – на натяжному кільці ланцюга 13 і на кришці 15 – одна проти одної (↯).

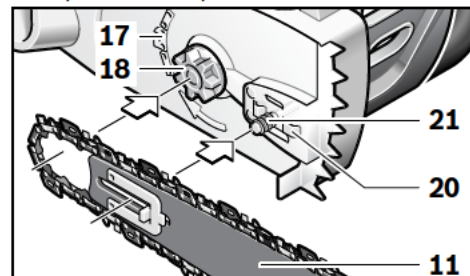


- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (ширина пазу) 1,3 мм.

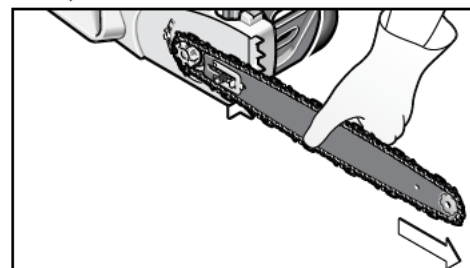
- Покладіть пиляльний ланцюг 10 в паз по периметру пиляльного апарата 11. Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу, порівняйте для цього ланцюг з символом напрямку ходу 17. Впевніться в тому, що натяжний кулачок ланцюга 22 дивиться зовні. Щоб ланцюг 10 надівався легше, тримайте пиляльний апарат 11 вертикально.



- Обведіть ланки ланцюга навкруг ведучої зірочки 18 і встановіть пиляльний апарат 11 таким чином, щоб водила пиляльного апарата 20, що знаходяться з двох боків затискового прогонича 21, зайшли в довгастий отвір пиляльного апарата 11.

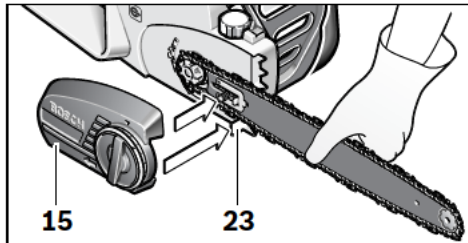


- Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.



- Рівно надіньте кришку 15 і перевірте, щоб упорний прогонич ланцюга 23 точно заходив передбачений напрямний паз кришки 15.

224 | Українська



- Трохи затисніть кришку **15** за допомогою затискної рукоятки **14**.



- Пиляльний ланцюг ще не натягнутий. Натягування пиляльного ланцюга описано в розділі «Натягування пиляльного ланцюга».

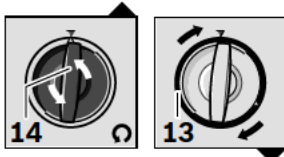
Натягування пиляльного ланцюга (див. мал. А і С)

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи, після перших розпилів і протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування.

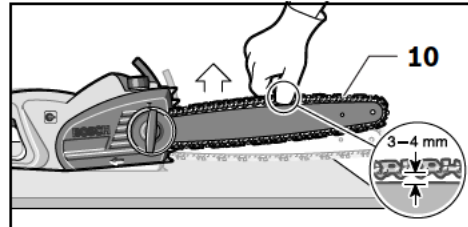
Довговічність пиляльного ланцюга в значній мірі залежить від достатнього змащення і правильного натягування.

Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.

- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Поверніть затискну рукоятку **14** прибл. на 1 – 3 оберти проти стрілки годинника, щоб відпустити пиляльний апарат.
- Перевірте, чи правильно лежать ланки ланцюга в напрямному пазу пиляльного апарату **11** і на ведучій зірочці **18**.



- Повертайте червоне натяжне кільце ланцюга **13** за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Храповий механізм запобігає послабленню ланцюга. Якщо натяжне кільце ланцюга **13** повертається важко, затискну рукоятку **14** треба ще трохи повернути проти стрілки годинника. Під час настроювання натяжного кільця **13** затискна рукоятка **14** може також повертатися.
- Пиляльний ланцюг **10** натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прибл. на 3 – 4 мм. Для цього треба однією рукою потягнути за пиляльний ланцюг і трохи підняти за нього ланцюгову пилку.



- Якщо пиляльний ланцюг **10** натягнутий занадто сильно, поверніть натяжне кільце ланцюга **13** проти стрілки годинника.

Затискання пиляльного апарата

- При натягнутому ланцюзі **10** затисніть пиляльний апарат **11** повертанням затискної рукоятки **14** за стрілкою годинника. Не використовуйте ніякі інструменти для цього.

**Змащування пиляльного ланцюга (див. мал. А – В)**

Вказівка: Ланцюгова пилка постачається без липкої олії для ланцюга в мастильному бачку. Перед початком експлуатації пилки треба залити олію. Робота з ланцюговою пилкою без олії для ланцюга або з рівнем олії нижче мінімальної позначки призводить до пошкодження ланцюгової пилки.

Строк служби і різальна здібність ланцюга залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується липкою олією через форсунку для олії **19**.

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- Встановіть ланцюгову пилку на придатну основу кришкою мастильного бака **4** догори.
- Протріть ганчіркою місце навколо кришки мастильного бака **4** і відкрутіть кришку.
- Для заповнення мастильного бака фільтрувальний елемент виймати не треба.
- Залийте в мастильний бак липку олію для ланцюга Bosch, що розпадається біологічним способом.
- Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд. Знову закрутіть кришку мастильного бака **4**.

Вказівка: Для забезпечення повітряного обміну між мастильним бачком і зовнішнім середовищем між ситом і кришкою мастильного бачка передбачені чотири невеличкі зрівняльні канали, через які, зважаючи на їх функцію, може потраху проступати олія. Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально з кришкою мастильного бака **4** догори.

Вказівка: Щоб запобігти пошкодженню ланцюгової пилки, використовуйте лише рекомендовану липку олію, що розпадається біологічним способом. Ні в якому разі не використовуйте вторинну або стару олію. В разі використання недозволеної олії втрачається гарантія.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.
 - Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.
 - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
 - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.
- Дотримуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

Робота

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу у мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроприладу.

Вмикання/вимкання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб **увімкнути** електроприлад, **спочатку** натисніть на блокувальний вимикач **2** і **після цього** натисніть і тримайте натиснутим вимикач **3**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **3**.

Вказівка: З міркувань техніки безпеки вимикач **3** не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

Вказівка: Не зупиняйте ланцюгову пилку переднім захисним щитком для руки **5** (активація гальма для захисту від відскакування).

Обмеження пускового струму

Електронне обмеження пускового струму обмежує потужність при вмиканні електроприладу і дозволяє експлуатувати його з запобіжником 16 А.

Термозапобіжник

При перевантаженні приладу, напр., якщо затупився ланцюг, термозахисний вимикач може зупинити мотор. Повернення вимикача у вихідний стан здійснюється натисканням на кнопку повернення термозахисного вимикача **25**. Після цього ланцюговій пилці треба дати попрацювати на холостому ходу бл. 1 хвилини.

Гальмо для захисту від відскакування/гальмо інерційного вибігу (див. мал. D)

Ланцюгова пилка обладнана двома захисними пристроями:

Гальмо інерційного вибігу гальмує ланцюг після відпускання вимикача **3**.

Гальмо для захисту від відскакування – це захисний механізм, що спрацьовує через передній захисний щиток **5** при відскакуванні ланцюгової пилки. Ланцюг зупиняється макс. через 0,1 секунди.

Час від часу перевіряйте справність. Для цього перемістіть передній захисний щиток для руки **5** уперед (положення **2**), щоб під позначкою **7** було видно червону точку **26**, і коротко увімкніть ланцюгову пилку. Ланцюг не повинен почати рухатися. Щоб розблокувати гальмо для захисту від відскакування, потягніть захисний щиток для руки **5** знову назад (положення **1**), щоб червона крапка **26** знову прикривалася позначкою **7**.

Робота з ланцюговою пилкою

Перед розпилюванням

Перед початком роботи і регулярно під час роботи здійснюйте такі перевірки:

- Чи знаходиться ланцюгова пилка в надійному у роботі стані?
- Чи заповнений мастильний бак? Перед роботою і регулярно під час роботи перевіряйте показчик рівня олії. Якщо рівень олії опустився до нижнього краю вічка, долийте олію. Залитої олії – в залежності від перерв у роботі і інтенсивності роботи – вистачає прибл. на 15 хвилин.
- Чи правильно натягнутий і загострений ланцюг? Перевіряйте натяг ланцюга протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування. Стан пиляльного ланцюга в значній мірі впливає на продуктивність роботи. Лише гострі ланцюги захищають від перенавантаження.
- Чи відпущене гальмо для захисту від відскакування і чи надійно воно працює?
- Чи маєте Ви на собі необхідне захисне спорядження? Використовуйте захисні окуляри і навушники. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.

Відскакування пилки (див. мал. D)

Під відскакуванням пилки мається на увазі раптове відскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відскакування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарату розпилюваного матеріалу або при заклинюванні ланцюга.

При відскакуванні пилки можливі непередбачені реакції приладу, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

226 | Українська

Бокові, косі і позовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор **12**.

Щоб запобігти відскакуванню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилкою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Загострюйте ланцюг відповідно до приписів.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Завжди використовуйте пиляльний ланцюг Bosch, що гальмує відскакування.
- Використовуйте зубчастий упор **12** в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

Загальна поведінка (див. мал. D – G)

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходитись на передній рукоятці, права – на задній. Великий і вказівний палець мають охоплювати рукоятку. Ніколи не розпилюйте одною рукою.

Електрокабель завжди розташовуйте позаду, за межами пиляльного ланцюга і розпилюваного матеріалу; розташовуйте його так, щоб він не міг заплутатися у гілках.

Для роботи з ланцюговою пилкою Ви маєте зайняти стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб оберти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор **12**. Використовуйте зубчастий упор в якості важеля. При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишатися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискуйте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискуйте на зубчастий упор **12** начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини. Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не переважуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Обережно в кінці розпили. Тільки-но пилка вийде з деревини, несподівано міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпили, коли ланцюг ще рухається.

Розпилювання стовбурів (див. мал. E і H)

При розпилюванні стовбурів зважайте на такі вказівки з техніки безпеки:

Кладіть стовбур, як це показано на малюнку, і обирайте його так, щоб запобігти закриванню пропиленої щілини і заклинюванню ланцюга.

Короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути.

Розпилюйте лише деревину. Слідкуйте за тим, щоб не торкнутися каміння і цвяхів, оскільки вони можуть відскочити угору, пошкодити пиляльний ланцюг або призвести до серйозних травм користувача або оточуючих осіб.

Не торкайтеся пилкою, що працює, дратючих огорож і землі.

Пилка не придатна для відпилювання тонкого гілляччя.

Поздовжнє розпилювання треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при ньому не використовується зубчастий упор **12**. Ведіть пилку під плоским кутом, щоб запобігти відскакуванню пилки.

При роботах на схилі працюючий повинен стояти вище або збоку від стовбура або розпилюваної деревини, що лежить.

Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо, – через них можна перечепитися.

Розпилювання деревини, що знаходиться у пружному стані (див. мал. H)

► **Розпилювання деревини, гілок і дерев, що знаходяться у пружному стані, повинне здійснювати лише кваліфікованими фахівцями. При таких роботах треба бути дуже обережними.** Існує збільшена небезпека нещасних випадків.

Якщо деревина підперта з обох боків, спочатку зробіть зверху (Y) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку знизу (Z), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки. При цьому уникайте торкання ланцюгом землі.

Якщо деревина підперта лише з одного боку, спочатку зробіть знизу (Y) надпил глибиною в третю частину діаметра стовбура і потім перепиляйте стовбур наскрізь з протилежного боку зверху (Z), щоб уникнути відлущування деревини і заклинювання пилки.

Спилювання дерев (див. мал. I)

- **Завжди носіть шолом, щоб захистити себе від гілок, що падають.**
- **Ланцюговою пилкою можна спилювати лише дерева, діаметр стовбура в яких менший за довжину пиляльного апарата.**
- **Загородіть зону роботи. Слідкуйте за тим, щоб в зоні звалювання дерева (●) не було людей або тварин.**
- **Ні в якому разі не пробуйте звільнити заклинену пилку при працюючому моторі. Щоб звільнити ланцюг, використовуйте дерев'яні клини.**

Якщо розпилюванням та звалюванням дерев займаються дві або більше осіб одночасно, відстань між особами, що звалюють дерева, та особами, що їх розпилюють, має становити щонайменше дві висоти дерева, що валиться. При звалюванні дерев необхідно слідкувати за тим, щоб не наразити на небезпеку інших осіб, не торкатися шнуру живлення і не спричинити пошкодження матеріальних цінностей. Якщо дерево торкнеться мережі електропостачання, необхідно негайно повідомити енергопостачальне підприємство.

При роботах на схилі користувач ланцюгової пилки повинен стояти на місцевості вище дерева, яке він звалює, оскільки після звалювання дерево ймовірно покотиться або зісковзне вниз.

Перед звалюванням необхідно спланувати і, якщо необхідно, очистити шлях для відступу (●). Шлях для відступу має проходити косо назад від очікуваної лінії падіння.

Перед звалюванням необхідно врахувати природний нахил дерева, розташування великих гілок та напрямок вітру, щоб оцінити напрямок падіння дерева.

Прибирайте з дерева бруд, каміння, кору, що відстала, цвяхи, закріпки та дрів.

Надпил: Зробіть перпендикулярно напрямку, куди буде падати дерево, надпил (X – W) глибиною в 1/3 від діаметра стовбура. Спочатку зробіть нижній горизонтальний надпил. Таким чином Ви запобіжите заклинюванню ланцюга або напрямної шини, коли робитимете другий надпил.

Основний пропил: Зробіть основний пропил (Y) на висоті щонайменше 50 мм над горизонтальним надпилом.

Зробіть основний пропил паралельно до горизонтального надпилу. Зробіть основний пропил лише такої глибини, щоб залишилася стояти лише одна перемичка (для звалювання), яка могла б виконувати функцію шарніру. Перемичка запобігає обертанню або падінню дерева не в тому напрямку. Не перепилюйте перемичку.

При наближенні основного пропилю до перемички дерево має почати падати.

- Якщо стане зрозуміло, що дерево може впасти не в бажаному напрямі або відхилиться назад і пиляльний ланцюг застрягне, припиніть основний пропил і вимкніть ланцюгову пилку. Використовуйте клини (Z) із деревини, пластмаси або алюмінію, щоб відкрити проріз і повалити дерево у бажаному напрямку падіння.
- Якщо при наближенні основного пропилю до перемички дерево не починає падає, витягніть ланцюгову пилку з розрізу, вимкніть її, заженіть клин (Z) в горизонтальний проріз та зваліть деревину.

Коли дерево почне падати, витягніть (якщо Ви ще цього не зробили) ланцюгову пилку з розрізу, вимкніть і покладіть її. Залиште небезпечну зону запланованим шляхом відступу. Зважайте на гілки, що падають дотолу, щоб не перечепитися.

Очищення від сучків (див. мал. К)

Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спіяному дереві. При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити. Постпилюйте невеликі гілки, як це показано на малюнку. Гілки, що знаходяться у пружному стані, треба спілювати в напрямку низу догори, щоб запобігти заклинюванню пилки.

Розпилювання стовбура (див. мал. L – O)

Мається на увазі розпилювання спіяного дерева на частини. Слідкуйте за стійким положенням тіла і за рівномірним розподілом ваги тіла на обидві ноги. За можливістю треба підперти стовбур гілками, колодами або клинами. Керуйтеся вказівками, що полегшать Вам розпилювання.

Після того, як стовбур буде рівномірно підпертий по всій довжині, як показано, розпилюйте його згори.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на один бік, спочатку зробіть надпил знизу на третину діаметра і потім розпилюйте зверху до висоти нижнього надпилу.

Якщо стовбур дерева спирається, як показано, на обидва боки, спочатку зробіть надпил зверху на третину діаметра і потім розпилюйте знизу до висоти верхнього надпилу.

При роботах на схилах завжди стійте вище стовбура. Щоб зберегти контроль над пилкою в мить «перепилювання» стовбура, зменште натискання в кінці пропилю, але продовжуйте міцно тримати пилку за рукоятки. Слідкуйте за тим, щоб пилка не торкнулася землі. Після того, як стовбур буде перепиляний, зачекайте, поки ланцюг не зупиниться, перш ніж витягти пилку з пропилю. Завжди вимикайте мотор пилки, коли будете переходити від дерева до дерева.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей Вашого електроінструменту, їх можливі причини та можливості усунення. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

► **Увага:** Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та витягуйте штепсель з розетки.

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ланцюгова пилка не вмикається	Спрацювало гальмо для захисту від відскакування	Відтягніть передній захисний щиток для руки 5 назад в положення ●, щоб не було видно червоної крапки 26
	Штепсель не встромлений в розетку	Встроміть штепсель в розетку
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Спрацював запобігач	Замініть запобігач
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Спробуйте без подовжувального кабелю

228 | Українська

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Ланцюгова пилка працює нерівно	Несправний мережний кабель	Віддайте мережний кабель на перевірку, за необхідністю його треба поміняти
	Ззовні або усередині приладу поганий контакт	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
	Несправний вимикач 3	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пилляльний ланцюг сухий	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка 4 забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака 4
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
Ланцюг не гальмується	Несправне гальмо для захисту від відскакування/гальмо інерційного вибігу	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Ланцюг/напрямна шина перегрілися	В мастильному бачку нема олії	Долийте олію
	В кришці мастильного бачка 4 забився вентиляційний отвір	Прочистіть кришку мастильного бака 4
	Забився канал для виходу олії	Прочистіть канал для виходу олії
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
Ланцюгова пилка смикається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг не достатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Загостріть або поміняйте ланцюг
	Ланцюг спрацювався	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

► **Увага!** Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо шнур живлення пошкоджений, надрізаний або заплутався.

► Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, як напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пилляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

При демонтажі пилляльного ланцюга слідкуйте за тим, щоб спочатку послабити його натяжним кільцем ланцюга 13.

Демонтаж без попереднього послаблення може призвести до пошкодження ланцюга.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування ланцюгова пилка все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

Вказівка: Перед відправленням ланцюгової пилки, будь ласка, обов'язково спорожніть мастильний бачок. Для цього вийміть з бачка сито, спорожніть бачок і потім знову поставте сито.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці ланцюгової пилки.

Заміна/перевертання пилляльного ланцюга і пилляльного апарата (див. мал. А)

Перевірте пилляльний ланцюг і пилляльний апарат відповідно до розділу «Натягування пилляльного ланцюга».

Напрямний паз пилляльного апарата з часом зношується. Коли будете міняти пилляльний ланцюг, поверніть пилляльний апарат на 180°, щоб компенсувати спрацювання. На пилляльному апараті треба переставити натяжний кулачок ланцюга 22.

Перевірте ведучу зірочку 18. Якщо вона внаслідок великого навантаження спрацювалася або пошкоджена, її треба поміняти в сервісній майстерні.

Нагострення пилляльного ланцюга

Пилляльний ланцюг можна якісно нагострити в будь-якій авторизованій майстерні для електроінструментів Bosch. Ланцюг можна нагострити також і самостійно за допомогою пристосування для загострення ланцюгів Bosch або за допомогою Dremel-Multi із шліфувальним інструментом 1453. Зважайте на додану до нього інструкцію з гостріння.

Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою

кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо незважаючи на повний бачок олійна пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

Після роботи/зберігання

Прочишайте литий пластмасовий корпус ланцюгової пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Після 1 – 3 годин роботи зніміть кришку **15**, пиляльний апарат **11** і ланцюг **10** і прочистіть їх щіткою.

За допомогою щіткою зчистіть бруд, що потрапив під кришкою **15**, коло ведучої зірочки **18** і на кріпленні пиляльного апарата. Прочистіть форсунку для олії **19** чистою ганчіркою.

Якщо механізм натягнення ланцюга під кришкою **15** ходить важко, зніміть кришку **27**, покрутіть затискну рукоятку **14** і натяжне кільце ланцюга **13** одне проти одного, щоб бруд, що потрапив усередині механічних частин, відстав і міг повисипатися. Злегка постукайте по кришці **15**. Якщо механічні частини позлипалися, прочистіть м'якою щіткою або стиснутим повітрям, ні в якому разі не користуйтеся ніякими інструментами. (див. мал. J)

Перед тим як захвати ланцюгову пилку на довгий час, прочистіть пиляльний ланцюг **10** і пиляльний апарат **11**.

Просушіть ланцюгову пилку в безпечному місці, зберігайте її в недоступному для дітей місці.

Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально з кришкою мастильного бака **4** догори.

При зберіганні в магазинній упаковці в мастильному баку не повинно бути залишків олії.

Приладдя

Пиляльний ланцюг

для пиляльного апарата 350 мм F 016 800 239

для пиляльного апарата 400 мм F 016 800 240

Пиляльний апарат з ланцюгом

350 мм F 016 800 241

400 мм F 016 800 242

Інше приладдя

Комплект для загострення/очищення ланцюга. F 016 800 263

Липка олія для ланцюга, 1 л 2 607 000 181

Липка олія для ланцюга, 5 л F 016 800 111

Захисні рукавиці 2 607 000 134

Захисні окуляри. F 016 800 178

Навушники SNR 19 2 607 990 042

Навушники SNR 24 2 607 990 043

Чохол для транспортування 1 605 510 329

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.